



WERC

நாலகம்

# பிரவார்தீ

மார்கழி 2010

பெண்கள் கல்வி  
ஆய்வு நிறுவனம்

எஸ்த் மஸ்

கொடுமுடி/குமுத்தி 31

## ஆய்வு நிலை பெண் நிறுவாதம்

பெண்நிலை வாதம், ஆய்வு நிலையில், இரு வகையான குறிக்கோள்களைக் கொண்டுள்ளது. ஒன்று செயல் முறை சார்ந்தது, மற்றது அறிவாதார மானது. இலங்கை யில் உள்ள சில குழுக்கள் இவற்றின் ஒன்று அல்லது இரண்டு குறிக்கோள்களையும் அடிப்படையாகக் கொண்டு இயங்குகின்றன. அந்த வகையில் கருத்தரங்குகள், கலந்துரையாடல் கூட்டங்கள், மகளிர் தீங்க கொண்டாட்டங்கள் போன்றவற்றைத் தொடர்ச்சியாக நடத்தி வருகின்றன. அத்தகைய தருணங்களில் ஆய்வுக்கட்டுரைகள் வெளிக்கொண்டபடுகின்றன. பெண்கள் கற்கை நெறியானது பல்கலைக்கழக மட்டத் திலும், சில பெண்கள் அரசு சார்பற்ற நிறுவனங்களாலும் பட்டபடிப்பு, கலைமாணிப் பட்டம் மற்றும் முதுகலைப் பட்டம் போன்ற மட்டங்களில் மேற்கொள்ளப்படுகின்றது. இவற்றில் பெண்கள் குழுக்களால் வெளியிடப்படுகின்ற சஞ்சிகைகள் மற்றும் வெளியீடுகளும் மிகவும் வளமட்டப்பட்டிருக்கின்றது. மேலும் பல்கலைக்கழக மட்டத் தில், ஒருசில துறைகளில் பெண்கள் கற்கை நெறியானது பாடத் திட்டத்திற்குள் ஒன்றினைக் கப்பட்டுள்ளது. அதாவது சமூக வியல் துறை (Sociology) வரலாற்றுக் கல்வி (History) மற்றும் தமிழ், சிங்களம் ஆங்கில பாடத்திட்டத்தினுள்ளும் உள்ளடக்கப்பட்டுள்ளது. பெண்கள் குழுக்களால் ஒழுங்குபடுத்தப்படுகின்ற பால்நிலைக் கற்கை நெறியின் பாடத் திட்டமும் பல்கலைக்கழக பாடத்திட்டத்திற்

குள் உள்ளடக்கப்பட்டுள்ளது. ஆனாலும் இவ்வறிவாதார முறையானது Main stream academia வினாலும் ஏற்றுக் கொள்ளப் பட்டுள்ளது என்கூற முடியாது. இன்று வரை பேராசிரியர்கள் மற்றும் விரிவுரையாளர்கள் மத்தியில் பெண்கள் கற்கை நெறியென்றால் என்ன? அதன் அவசியம் தான் என்ன? போன்ற அவநம்பிக்கையான கருத்துக்கள் உள்ளன. இதனைத் தொடர்ந்து பட்டப் படிப்பு மற்றும் கலைமாணி கற்கை நெறியானது பல்கலைக்கழகங்களால் நிறுத்தப்பட்டது வருத்தத்திற்குரியது. இது முட்டாள்தனமான ஒரு செயலாக இருப்பதுடன், எடுத்துக்காட்டாக விளங்குகின்ற கொழும்பு பல்கலைக்கழகம் இவ்வாறு நடந்து கொண்டது எம்மில் பலருக்கும் ஏமாற்றத்தைக் கொடுத்துள்ளது. அறிவுபூர்வமான பல விடயங்களை பெண்கள் இயக்கமும் பெண்நிலைவாதிகளும் செய்து கொண்டுவரும் இக்காலத்தில் சில பெண்கள் இவற்றை அறிவுபூர்வமாக விளங்கிக்கொள்ள இயலாத்து எமது தூர்ப்பாக்கியமே. நிகழ்ந்த இரண்டு மகளிர் தின விழாக் களில் பட்டிமங்றங்கள் மூலம் சில விவாதங்களில் பெண்களும் ஆண்களும் சட்டப்பட்டது காலத் திற்கு ஒவ்வாத செயலாக எனக் குப்படுகிறது. இள வயதினரின் விவாதத் திறமையினை வளர்ப் பதற்கும், வாக்குச் சாதுரியத்தை விருத்தி செய்வதற்கும் பட்டி மன்றங்கள் உதவலாம். ஆனால் வயது முதிர்ந்தோரும் பெண் நிலை

நாலகம்

வாதத்தைப் புரிந்து கொண்டோரும் இத்தகைய செயல்களில் ஈடுபடுவது எமது தூர்ப்பாக்கியமே. இராமன் சிறந்தவனா? கண்ணகியா மாதவியா கற்பில் சிறந்தவள்? பெண்கள் வேலைக்குப் போகலாமா கூடாதா என்று பட்டிமங்றங்களை வைப்பது சிறுபிள்ளைகளத்தனமாகத் தோன்றுகின்றது.

ஒரு பெண் பொருளாதார நிலையில் வேலைக்கு போக வேண்டுமென்றால் வேலைக்குப் போயேதான் தீரவேண்டும். இதில் பட்டிமங்றம் வைத்து பெண்களுக்குச் சொல்ல வேண்டிய தேவை தான் என்ன? இனியாவது பெண்கள் அறிவுபூர்வமாக பெண்களின் பிரச்சினைகளை முன் வைத்து கட்டுரைகளும் கருத்தரங்குகளும் வைப்பார்கள் என்று எதிர் பார்க்கின்றோம். சிறுபிள்ளைகளுக்கு ஆர்வம் உண்டாக்கப் போட்டிகள் வைக்கலாம் பரிசுகளும் வழங்கலாம், ஆனால் வயது முதிர்ந்த பெண்களும் இத்தகைய செயல்களில் ஈடுபடுவது கேவலமாக உள்ளது.

### இந்த இதழில்.....

- ⇒ NGO க்கள் பற்றி
- ⇒ துணிச்சல்மிக்க பெண்மனி விருது
- ⇒ இந்துசமய வழிப்பாட்டு முறைகள்
- ⇒ மதசார்பற்ற இலங்கை
- ⇒ பால்நிலை எண்ணக்கருக்கள்
- ⇒ பேர்னடின் சில்வா ஞாபகார்த்த நாடகவிழா

# “NGO” க்கள் பற்றிய எதிர்ப்புக்குரலின் விதமுட்டாவாதங்கள்

“NGO”க்கள் என்று அழைக்கப்படும் அரசு சார்பற்ற நிறுவனங்கள் பொதுவாக இடதுசாரி சிந்தனையாளர்களினாலும் வேறு சில மேதாவிகளாலும் மிகக் கொடுரமாக விமர்சிக்கப்படுகிறது. இம்மாதிரியான விமர்சனங்கள் யானையைப் பார்த்த குருடர்கள் போல ஒரு மேலோட்டமான பூரணமாக விளங்காத ஒரு அறியாமையைப் பிரதி பலிக்கின்றது என்பது எமது நிலைப்பாடு. எல்லா அரசு சார்பற்ற நிறுவனங்களையும் ஒரே கணிப்பில் பார்ப்பதும் அறிவு நிலையின் குறைபாடே. பலவிதமான செயல்திட்டங்களும் பல விதமான ஆதரவு நிலைகளும் கொண்டவையாக இலங்கையில் அரசு சார்பற்ற நிறுவனங்கள் நிலவுகின்றன. சில அரசு சார்பற்ற நிறுவனங்கள் தொடர்வுதற்கான காரணங்களை ‘நாங்கள் கீழ்க்கண்டவாறு வரிசைப்படுத்தி விளங்கிக் கொள்ளலாம்.

1) எந்நிலையிலும் அரசாங்கங்கள் அபிவிருத்தியையோ சலுகைகளையோ எல்லா மட்டத்திற்கும் ஒரே தரத்திலோ ஒரே அளவிலோ கொடுப்பதில்லை. விடுபடும் அலகுகள் பல. நகரங்களை மையமாக்கி கிராமங்களைத் தொலைப்படுத்தி கிராம அபிவிருத்தியை புறக்கணிப்பது பொதுவாக அரசு இயந்திரங்களின் செயற்பாடாக இருக்கும்.

2) சிறுபான்மை இனத்துவம், மத சார் குழுக்களின் நன்மைகள், ஜனநாயகத்தின் பெரும்பான்மைத்துவம் அரசாங்கங்களினால் புறக்கணித்து ஒரம் கட்டப்படுகின்றன. இத்துடன் வர்க்கம், சாதி நிலையில் உள்ள மக்களின் அபிலாஷைகளும் தேவைகளும் புறக்கணிக்கப்படுகின்றன. இதனாலேயே அரசு சார்பற்ற நிறுவனங்கள் சில, பல குறிக்கோள்களை முன்வைத்து தனித்த நிறுவனங்களாக அரசு கட்டுப்பாட்டுக்குள் வராமல் இயங்கத் தொடங்கின. இதற்கு பல வரலாறே உண்டு. நம்நாட்டில் Civil Rights Movement (CRM) சமாதானத்திற்கும் நீதிக்குமான பல்லின மக்களின் இயக்கம் (MERJE) இலங்கையின் சிறுபான்மை இனத்துவரான தமிழ்மக்கள்பட்ட அல்லல்கள் மற்றும் உரிமை மறுப்புகள் பற்றி அரசுக்கும், சர்வதேசத்திற்கும் எடுத்தெழும்பி அளப் பொரிய சேவை செய்ததை எம் வரலாற்றிலிருந்து நீக்க முடியாது. இவ் இயக்கங்களில் உயர்ந்த எண்ணங்களும் மனிதாபிமான உணர்ச்சிகளும், ஜனநாயக பண்புகளைப் போற்றியவர்களுமான பல உயர்ந்த ஜனமங்கள் இணைந்துள்ளார்கள். இவர்கள் எல்லோரும் அடிப்படையில் இடதுசாரி சிந்தனை உடையோராக இருந்தனர். தற்போது சமூக விஞ்ஞான கழகம்

(SSA) ஆய்வறிவு நிலையில் பிரசரிக்கும் நூல்கள் இலங்கையில் பல கற்கை நெறிகளுக்கு உதவிக்கொண்டு இருக்கின்றன. பல்கலைக்கழகங்கள் செய்யாத சேவைகளை இக்கழகம் வழங்கிக் கொண்டு இருக்கிறது. இவற்றின் வெளியீடுகள் சிங்களம் மற்றும் தமிழிலும் மொழிபெயர்க்கப்படுகின்றன. இதேபோல் மும் மொழியிலும் இயங்கும் எமது நிறுவனம் பெண்கள் கற்கை நெறிக்கு சாலச் சிறந்த பணி புரிவதாக பல மட்டங்களில் பல அறிஞர்கள் எடுத்து இயம்பியுள்ளனர். இந்நிலையில் அரசு சார்பற்ற நிறுவனங்கள் அனைத்தையும் ஒரே நிலையில் நோக்கி காணக்கொடுரமாக விமர்சிப்பது தவறான ஒரு செயல் என்பது எமது கணிப்பு. இவர்கள் இப்படி விமர்சிப்பதற்கு முதலாவதாக வைக்கும் காரணம் வெளிநாட்டு பண உதவியை இந்நிறுவனங்கள் பெறுகின்றன என்பதே. இது ஒரு விதமுட்டா வாதமாகவே எமக்கு படுகின்றது. சர்வதேச பண நிதியம் (IMF) மற்றும் உலக வங்கியும் எம் அரசாங்கத்திற்குக் கொடுக்கும் பணத்தினால் வரும் அபிவிருத்தியையும் ஏனைய சலுகைகளையும் அரசு சார்பற்ற நிறுவனங்களை விமர்சிப்போர் அனுபவிப்பதில்லையா? அந்த உணவுப் பண்டங்களையும், தார் வீதிகளையும், ஏனைய அரசு கட்டிடங்களையும் இவர்கள் பகீஷ்கரிக் கிறார்களா?

3) அரசாங்கத்திற்கு பண உதவி அளிக்கும் அதே நிறுவனங்கள் சில அரசு சார்பற்ற நிறுவனங்களுக்கும் பண உதவி அளிக்கின்றன. ஆகவே நாய் விற்ற பணம் குரைக்காது என்பதல்ல எமது வாதம். எதற்காக அந்தப்பணம் பெறப்படுகிறது? எப்படி செலவிடப்படுகிறது? அதன் பயன் யாரை சென்றடைகின்றது என்பதே முக்கியம். பணம் இல்லாதவர்களின் நலன் கருதி பணம் உடைய வர்கள் பணம் கொடுப்பதில் ஒரு பிழையும் இல்லை. காலமாக்கல் கூட பிலிப்ஸ் வணிக நிறுவனத்திடமிருந்து பணம் பெற்று தன்னுடைய முயற்சிகளுக்கு பயன்படுத்தியுள்ளார். இதனால் உலகமே நன்மை பெற்றது. அவருடைய நன்பன் “எங்கள்” கொடுத்துவிய பணத்துக்கு மேலாக இப்பணமும் அவருக்கு உதவியது. ஆனாலும் எல்லா அரசு சார்பற்ற நிறுவனங்களையும் ஒரே நிலையில் வைத்து விமர்சிக்கக்கூடாது. ஒருசில அரசு சார்பற்ற நிறுவனங்கள் தம்மைத் தாமே ஏமாற்றியும், யாருக்காக பணம் பெற்றார்களோ அவர்களையும் ஏமாற்றிய வரலாறும் உண்டு. (தொடர் 3 ஆம் பக்கம்)

(2ம் பக்கத் தொடர்)

"NGO" கள் பற்றிய.....

இப்படிப்பட்ட அரசு சார்பற்ற நிறுவனங்களை இனங்கண்டு அவற்றை தனியாக விமர்சிக்க வேண்டும். அதற்காக எல்லா அரசு சார்பற்ற நிறுவனங்களையும் இவ்வாறு விமர்சிக்க முடியாது. இன்னுமொரு வாதம் இடது சாரிகளால் முன்வைக்கப்படுவது என்னவென்றால் அரசு சார்பற்ற நிறுவனங்கள் தொழிலாளர் வர்க்கங்களை சிறு சலுகைகள் பெற்றுக் கொடுப்பதன் மூலம் அவர்களது தீவிரத் தன்மையை குறைத்து விடுகிறது. அவர்களுக்குள்ளே பிரிவுகளை உண்டாக்குகிறது. இவ்வாதம் தற்போதைய கால கட்டத்தில் பலவிதமான முன்னேற்றங்களும் மாறுபாடுகளும் ஏற்பட்டுள்ள இக்கால கட்டத்தில் எடுப்பாத வாதகமாகவே தோன்றும். ஏனெனில் தொழிலாளர் வர்க்கம் ஒரு ஒருங்கிணைந்த கூட்டு மையமாக இப்போது இல்லை. சாதி நிலையிலும் பால்நிலையிலும் தங்களுக்குள் பிரத்தியேகமாக பிரச்சினைகளையும் உரிமை மறுப்புக்களையும் இனங்கண்ட இம்மக்கள் தனித்தனியாகவே போராட ஏற்கனவே பிரிக்கப்பட்டுவிட்டனர். இடதுசாரியாரில் பலர் இவர்களது பிரச்சினையை போதியளவு கவனத்தில் எடுக்கவில்லை. வர்க்கப் போராட்டத் தின் பின்வரும் புரட்சியின் பின் எல்லா பிரச்சினைகளும் தீர்ந்துவிடும் என்ற இவர்களுடைய வாதம் வரலாற்றுக் கண்ணோட்டத்தில் பொய்த்து விட்டது. இறுதியாக நாம் கூறுவது என்னவெனில் அரசு சார்பற்ற நிறுவனங்களை விமர்சிப்பவர்கள் சிறிது அவதானம் செலுத்த வேண்டும். முழுமையான வாதங்களை சீர்தூக்கிப் பார்க்க வேண்டும். பொதுவாக சிறுபான்மை இன்தவர்களுக்கும்

சமுகத்திலிருந்த ஓரம் கட்டப்பட்ட மக்களுக்கு அரசோ, அரசியல் கட்சிகளோ செய்யாத செய்ய முடியாத பல நன்மைகளை அரசு சார்பற்ற நிறுவனங்கள் தான் இந்த 50 வருட காலமாகச் செய்து வருகின்றன. ஒரே நாளில் அகதிகளாக வந்த தமிழ் மக்களை கொழும்பு விடுதிகளிலிருந்து வெளியேற்ற எம் அரசாங்கம் மிகவும் கொடுரமான முடிவு எடுத்தபோது மாற்று கொள்கைகளுக்கான அமைப்புத் தான் நோதிமன் றத் தின் மூலம் சென்றவர்களை திருப்பி அழைத்த வரலாற்றை நாம் மறுக்கவும் முடியாது மறைக்கவும் முடியாது. அரசியல் கட்சிகள் வாளாக இருந்த சமயம் மாற்றுக் கொள்கை களுக்கான அமைப்பே (CPA) இதைத் தடுத்து நிறுத்தியது. இவ்வகையான வேலைகளைச் செய்யும் அரசு சார்பற்ற நிறுவனங்கள் கொலை மிரட்டல் களை பலவிதங்களில் பெறுவதும் நிஷ்டருட கடிதங்களை பெற்றுக் கொள்வதும் மிகவும் சகஜம் தான். இப்பயங்கர வாதங்களை அவர்கள் எதிர்கொள்கிறார்கள் என்பது பலருக்குத் தெரியாது. அடிக்கடி கொள்கை மாறும் சந்தர்ப் பவாத அரசியல் கட்சிகளை இப்போது மக்கள் நம்பி நன்மைக்குத் தேவூவதில்லை. அரசசார்பற்ற நிறுவனங்களையே அவர்கள் அனுகூலிரார்கள். அன்மையில் சாந்தியகம் என்ற நிறுவனம் வைத்தியர்களையும் கலாநிதிகளையும் ஒன்றி ஜைத்து யாழ்ப்பாண தற்போதைய பாலியல் பிரச்சினைகளுக்கு தீவு காணும் முகமாக ஒரு அருமையான நூலை வெளியிட்டுள்ளது. இவை யாவும் அரசு சார்பற்ற நிறுவனங்கள் சமூகத் திறநூல் குச் செய்யும் சேவைகளாகும். இவை மேச் சப்பட வேண்டியவையாகும்.

( உயிர்ப்பு என்பது அந்நாலின் பெயர் )

☆☆☆☆☆

## நூலிச்சல்மிக்க பெண்மனிக்கான அமெரிக்க வீரநுக்ரு

### இவங்கைப் பெண்

அமெரிக்க இராஜாங்க தினைக்களத்தின் 'துணிச்சல்மிக்க பெண்மணி' என்ற விருதுக்காக தெரிவு செய்யப்பட்ட 10 பெண்களில் இலங்கையைச் சேர்ந்த ஜென்சிலா மஜீத் என்பவரும் ஒருவராவார். சொந்த மண்ணிலேயே இடம் பெயர்ந்து அகதியாக புத்தளத்தில் வசித்துவரும் ஜென்சிலா மஜீத், சிறுபான்மையினருக்காக பல்வேறு நிகழ்ச்சித்திட்டங்களை, மேற்கொண்ட புத்தளம் பிராந்திய சமூக நம்பிக்கை நிதியத்தின் நிருவாக நம்பிக்கையாளராக திகழ்கின்றார். இடம் பெயர்ந்த முஸ்லீம், தமிழ் மக்களின் வாழ்க்கை நிலையை உயர்த்துவதற்கும் அந்த சமூகங்களிடையே ஒற்றுமையை மேலோங்கச் செய்வதற்கும் முக்கிய பங்களிப்பு வழங்கியுள்ளதாக இராஜாங்க தினைக்களம் தெரிவித்துள்ளதுடன், அரசியல்மயப்படுத்தப்பட்ட சூழலில் சிறுபான்மையினர் மற்றும் பெண்களுக்கான பரந்துபட்ட அமைப்பொன்றை உருவாக்க ஜென்சிலா பாடுபட்டுள்ளதாகவும் தெரிவித்துள்ளது.

☆☆☆☆☆

## கனடாவில் தீருக்குறள் பெயரால் பதவியேற்ற தமிழ்ப்பிரண்



கனடா நாட்டின் உள்ளாட்சித் தேர்தலில் முதல்முறையாக ஒரு தமிழ்ப் பெண் வெற்றி பெற்றுக் கொண்டதுதான். அதைவிட சிறப்பு, திருக்குறளின் பெயரில் அவர்பதவி ஏற்றுக் கொண்டதுதான். இந்தத் தேர்தலில் 60 சதவீத வாக்குகளுடன் வெற்றி பெற்ற அவர்கடந்த டிசம்பர் 6 ஆம் திகதி உறுப்பினர்பதவி ஏற்றுக் கொண்டார். அப்போது அவர் தமிழரின் பொதுமறை எனப் புகழ்ப்படும் திருக்குறள் மீது உறுதி மொழி எடுத்துக் கொண்டார். அவருடன் பதவிஏற்ற மற்றவர்கள் கடவுளின் பெயரால் உறுதிமொழி ஏற்றனர்.

## கிந்து சமய வழிபாட்டு முறைகள் , சமய சடங்குகள் போன்றவற்றில் பெண்களின் பங்களிப்பு எவ்வாறு உள்ளது?

இவ்வாய்வு நடவடிக்கையானது மார்கழி 2009 இல் ஆரம்பிக்க திட்டமிட்டு இருந்தபோதிலும் ஆய்வு உதவியாளர்களை அந்தந்த பிராந்தியங்களில் நியமிப்பதில் தாமதம் ஏற்பட்ட காரணத்தால் ஆய்வு பணியானது இவ்வருடம் தை மாதத்தில் ஆரம்பிக்கப்பட்டது. அந்தந்த பிராந்தியங்களில் விருந்து தெரிவு செய்யப்பட்ட மூன்று ஆய்வு உதவியாளர்களுக்கும் பெண்கள் உரிமை ஆய்வு முறை தொடர்பான பயிற்சி அளிக்கப்பட்டது. அதனைத் தொடர்ந்து அவர்கள் களாநிலை ஆய்வினை மேற்கொண்டார்கள். இவ் ஆய்வின் போது பெண் தெய்வ வழிபாட்டின் முக்கியத்துவம், பெண் தெய்வ வழிபாடானது சமூகத்தில் பெண்களின் நிலையில் எவ்வாறு பங்களிப்புச் செய்கிறது. இந்து சமுதாயத்தில் பெண்களுக்குள்ள உரிமை என்ன? ஆரம்பகால இந்து மதத்தில் பெண்களின் நிலை எவ்வாறு காணப்பட்டது? தற்போத எவ்வாறு காணப்படுகிறது. ஏதாவது மாற்றம் ஏற்பட்டுள்ளது? அந்தந்த பிராந்தியங்களில் இந்துக் பெண்களின் கல்வி நிலை எவ்வாறு உள்ளது. மற்றும் கோயில் நிர்வாகத்தில் பெண்கள் அங்கத்துவம் வகிக்கின்றார்களா? கோயில் வளர்ச்சிக்கு பெண்கள் எவ்வாறு பங்களிப்பு செய்கிறார்கள். கோயில் கிரியைகளின் போது பெண்கள் எவ்வாறு நிராகரிக்கப்படுகிறார்கள் போன்றவை இவ் ஆய்வில் ஆராயப்பட்டது. இந்து சமயத்தில் பெண்களின் நிலை பற்றி ஒருவர் கூறியதாவது, இந்து சமயம் பற்றி மனித விடுதலை இயக்கங்கள் நிறையவே கேள்விகளை எழுப்பியுள்ளன. இந்திய விடுதலை இயக்கங்கள், போன்ற வாழ்க்கைக்கு நுழையினா மன ரீதியில் நடைபெற்று குற்றமானும்.

☆☆☆☆☆

**பிரான்சில், வாழ்க்கைக்கு நுழையினா மன ரீதியில் நடைபெற்று குற்றமானும்.**  
பிரான்ஸ் பாரானூமன்றத்தில் மன ரீதியான குடும்ப வன்முறைகள் அதிகமாக ஏற்படுவதால் அவ்வாறான செயல்களில் ஈடுபோகவர்களுக்கு எதிராக இதுவரை காலமும் எந்த நாட்டிலும் இல்லாத புதிய சட்டத்தினை உருவாக்கியுள்ளனர்.

குற்றவியல் நீதிபதிகள் இந்த மசோதாவை ஆராய்ந்தபோது எந்தெந்த காரணங்களால் ஒருவர் மன ரீதியில் நுழையுத்தப்படுகிறார் என வரையறுக்க முடியாமையால் இதனை நீதிமன்றத் தில் நிருபிப்பது கடினம் எனக் கூறினார். ஆனாலும் இச்சட்டத்தினை பாரானூமன்றத்தின் ஆளும் கட்சி மற்றும் எதிர்க்கட்சியும் இடதுசாரிக் கட்சியும் சேர்ந்து முன் மொழிந்து இச்சட்டமானது மத்திய அரசாங்கத்தால் சட்டமாக ஏற்றுக் கொள்ளப்பட்டது.

குடும்ப விவகார அமைச்சர் நடினி கொறானோ இதுபற்றி பாரானூமன்ற கீழ் வட்டாரத்திற்கு விடுதலை செய்தியில் “மன ரீதியான வன்முறை எந்தெந்த முறையில் ஏற்படுகிறது என்பதைக் கண்டறிவதற் கான சொற் பிரயோகங்களை நாம் அறிமுகப்படுத்தி யுள்ளோம் என்று கூறினார்.

தலித்துகள், பெண்கள் அமைப்புகள் எல்லாமே இந்தியாவில் இந்தாத்துவத்துக்கு எதிராக குரலெழுப்பியுள்ளன. அத்துடன் சாதியம், பெண்ணியம் என்பன பற்றியும் நிறையவே கேள்விக்குள்ளாக்கப்பட்டுள்ளன. அத்துடன் இந்து சமயத்தில் பெண்கள் எந்த விதத்தில் பாரபட்சம் காட்டப்படுகிறார்கள் என்று பார்த்தோமென்றால் சடங்குகள் எல்லாவற்றிலுமே பெண்கள் ஒரம் கட்டப்படுகிறார்கள். மேலும் சமயக் சடங்குகளை செய்வதற்கும் பெண்கள் அனுமதிக்கப்படுவதில்லை. ஆனாலும் பெண்கள் உதவிகளைச் செய்து கொடுப்பது வழக்கம். சில காலம் பகுதிகளில் பெண்கள் விலக்கி வைக்கப்படுகிறார்கள். சமூகத்தின் அனைத்துக் கட்டமைப்புகளிலும் ஆணாதிக்கம் என்ற நிலை ஒங்கி காணப்படுவதால் இந்து சமயத்திலும் பல சந்தர்ப்பங்களில் பெண்கள் ஒரம் கட்டப்படுகிறார்கள். ஏனைய சமயங்களுடன் ஒப்பிடுமிடத்து இந்து சமயத்தில் தான் இந்திலை (ஆணாதிக்க நிலை) அதிகமாகக் காணப்படுகிறது. பண்டைய கவிஞரான ஒளவையாரால் எழுதப்பட்ட ஆத்திரியிலும் “உண்டி சுருங்கல;” என்று கூறப்பட்டுள்ளதி பெண் என்பவன் ஆணின் நலனுக்காக வாழுபவளாகவும், செந்தர்ப்பத்திலும் ஆணுக்கு கட்டுப்பட்டு நடப்பவளாகவும் இருக்க வேண்டும் என்றே கூறப்பட்டுள்ளது. பெண்கள் கோயில் கிரியைகளிலும் பங்கேற்பதில்லை. சாதி குறைந்தவர்கள் எவ்வாறு கோயிலின் கர்ப்பக கிரகத்துக்குள் போவதற்கு அனுமதிக்கப்படுவதில்லையோ அதேபோன்று பெண்களும் கர்ப்பகக் கிரகத்துக்குள் போவதற்கு அனுமதிக்கப்படுவதில்லை.

யாராவது இச்சட்டத்தினை மீறும் பட்சத்தில் அதிக பட்சமாக 3 வருட சிறைத்தண்டனையும் 75,000 யூரோ (அமெரிக்க டொலர் 91,530) தண்டப்பணத் தையும் செலுத்த வேண்டும். இச்சட்டத்தில் குறிப்பிடப்பட்டபடி மன ரீதியான வன் முறையானது பல முறை உருவாக்கப்படுகின்ற சில சொற்பிரயோகங்களாகும். இவ்வாறான சொற்பிரயோகங்கள் ஒருவருடைய வாழ்க்கைத் தரத்தைக் குறைப்பதுடன், அக்குறிப்பிட்ட நபர் மன ரீதியிலும் பாதிக்கப்படுவதற்கு காரணமாக அமைகிறது.

இவ்வாறான வழக்குகளை விசாரிக்கும் போது, கண்கள் சாட்சிகளை விசாரிப்பதற்காக அழைப்பதுடன் அக்குறிப்பிட்ட நபர் மருத்துவ பரிசீலனைக்கு உட்படுத்தப்படுவார். அத்துடன் அந்நபர் மன ரீதியில் பாதிக்கப்பட்டிருந்தால் அதுவும் குற்றவாளிக்கு சந்தேக நபருக்கு எதிரான ஒரு சாட்சியாக எடுத்துக் கொள்ளப்படும் எனவும் மொறானோ கூறினார். மேலும் ஒருவரை அவமதிக்கிற முறையில் எழுதப்படுகின்ற கடிதங்கள், அனுப்பப்படுகின்ற குறுந்தகவல்கள் (SMS) மற்றும் தொடாச்சியாக அனுப்பப்படும் குறிப்புகள் மன ரீதியான வன்செயல்களில் அடங்கும் என்று கூறினார்.

## **2016 தீர்நுள்ள சிறுவர்களை வேலைக்கமர்த்துவதை முற்றாக ஒழிக்க அரசு விசேட வேணுவத்திட்டம்**

இலங்கையில் 2016 ஆம் ஆண்டளவில் சிறுவர்களை வேலைக்கமர்த்துவதை முற்றாக ஒழிப்பதற்கு அரசு திட்டமிட்டுள்ளது. இதற்காக 32.7 மில்லியன் அமெரிக்க டொலர்களை செலவிட இருப்பதாகவும் இத்தொகையானது சிறுவர்களை வேலைக்கமர்த்துவதை முற்றாக தடை செய்வது தொடர்பான நிர்வாகக் கட்டமைப்புக்களை ஏற்படுத்துவதற்காகவும் சிறுவர்களை வேலைக்கு அனுப்புகின்ற குடும்பங்கள், சிறுவர்கள் ஆகியோருக்கு நேரடி உதவி வழங்கவும் செலவிடப்படவுள்ளது. எமது நாட்டுச் சட்டத்தின் பிரகாரம் 14 வயதிற்கு உட்பட்ட சிறுவர்களுக்கு கட்டாயம் கல்வி வழங்கப்பட வேண்டும் என்பதுடன் அவர்களை வேலைக்கமர்த்துவது குற்றமாகும். இலங்கை அரசாங்கம் கல்வியை இலவசமாக வழங்குவதுடன் பாடப்புத்தகம், இலவச உடைபோன்ற பல உதவிகளையும் வழங்கி வருகின்ற போதிலும் இலங்கையில் அன்மையில் நடாத்தப்பட்ட கணக்கெடுப்பின் படி பல இலட்சம் சிறுவர்கள் நேரடியாகவோ மறைமுகமாகவோ பொருளாதார நடவடிக்கைகளில் ஈடுபடுத்தப்பட்டுள்ளார்கள். இவர்களில் பெரும்பாலானோர் பெருந்தோட்டத்தைச் சேர்ந்தவர்கள் என்பது கவனிக்கப்பட வேண்டிய ஒரு விடயமாகும். எதிர்காலத்தில் இலங்கையில் ஏற்படக்கூடிய பொருளாதார சமூக காரணங்களால் சிறுவர்களை வேலைக்கு அமர்த்தும் விகிதமானது அதிகரிக்க வாய்ப்பு உள்ளது. அத்துடன் அமுல்படுத்தப்பட இருக்கும் இத்திட்டமானது பெருந்தோட்டப் போன்ற அமெரிக்க நிலைமையைக் கொடுக்க வேண்டும்.

☆☆☆☆☆

### **மதுச்சார்பற்ற ஜிவஸ்னக**

(சமயத்தினையும் அரசாங்கத்தினையும் தனித்தனி பிரிவுகளாக குவதற்கான போராட்டம் ஒன்று உருவாகிறது)

சமயச்சார்பற்ற இலங்கையினை உருவாக்குவதற்கு ஒவ்வொருவரும் செய்யக்கூடியது. தமது இன், மத வேறுபாடு என்ற மனப்பான்மையை களைந்து மற்றவர்களுக்கு ஒரு முன்மாதிரியாக இருப்பது, அத்துடன் அதுவே மற்றவர்களை திருத்துவதற்கு நாம் எடுக்கும் மிகப் பெரிய முயற்சியுமாகும்.

அரசியல்வாதிகள் சமயத்தினையோ அல்லது சமய செல்வாக்கினையோ ஒரு கருவியாகப் பயன்படுத்தி ஆட்சி செய்வதை நிறுத்துவதற்கான காலம் வந்துவிட்டது.

அரசியல் ஆய்வும் விழயலுக்கான காரணமும்: சமயத்தினையும் இலங்கை ஐனநாயக சோஷலிசக் குடியரசினையும் தனித்தனியாகப் பிரித்து சமய செல்வாக்கு இல்லாத ஆட்சியை அமைத்தல். நன்றி.

பகுதிகளில் உள்ளடக்கப்படுவதில் சில தடைகள் உள்ளன.

- 1) பெருந்தோட்டப் பகுதிகள் நகரங்களி லிருந்து வெகு தூரத்தில் உள்ளதால் போக்குவரத்து வசதிகள் மிகவும் மோசமாக உள்ளது.
- 2) தமிழ்மொழி உத்தியோகத்தர்கள் நியமிக்கப்படாமை.
- 3) மேலும் பிரதேச சபைகளின் சேவைகளை பெருந்தோட்டப் பகுதி களுக்கு வழங்குவதில் பிரதேச சபை சட்டங்களும் தடையாக உள்ளன.

2016 ஆம் ஆண்டிற்கு முன்னர் சிறுவர்கள் வேலைக்கமர்த்தப் படுவதை முற்றாக ஒழிக்க வேண்டுமானால் அரசின் சேவைகள் பெருந்தோட்டப் பகுதியை சென்றடைய வேண்டும். இதற்காக முழு மலையகமும் ஒன்றுபட்டு செயற்பட வேண்டும். மலையகப் பகுதிகளில் பணியாற்றும் அரசு சார்பற்ற நிறுவனங்கள், சிவில் அமைப்புக்கள் இது தொடர்பாக தங்களுடைய ஆலோசனைகளை வழங்கி அரசியல்வாதி களுக்கு அழுத்தம் கொடுக்க வேண்டும். அரசின் இத்திட்டமானது மலையகத்தைச் சென்றடைந்தால் மட்டுமே 2016 ஆம் ஆண்டளவில் சிறுவர் தொழில் அமர்த்தும் விடயத்தை முற்றாக ஒழிக்க முடியும்.

### **பெண்கள் கல்வி ஆய்வு நிறுவனத்தின் செயல்பாடுகள்**

- பால்நிலை சமத்துவத்தீற்கான பயிலரங்கு யாழ்ப்பரண பிராந்திய சுகாதார பணிப்பாளர் பணிமனையில் ஆடி 17 ஆம் தீகதி முதல் 20ஆம் தீகதி வரை நடைபெற்றது.
- கடந்த பூர்த்தாசி மாதம் 1ம், 2ம், 3ம், 4ம் தீகதிகளில் எமது நிறுவனத்தில் நூல்களின் கண்காட்சி நடைபெற்றது.
- பேர்னமண் சில்வா ஞாபகார்த்த நாடக விழா கார்த்திகை 4ஆம் தீகதி புஞ்சித் தியேட்டரில் நடைபெற்றது.

## சுவிட்சலாந்தின் முதல் பெண் சபாநாயகர் “பெஸ்காலே புறுதர்” (Pascale Bruderer)

சுவிட்சலாந்தில் முதற் தடவையாக பெண் சபாநாயகர் ஒருவர் தெரிவு செய்யப்பட்டுள்ளார். சுவிட்சலாந்து சமூக ஜனநாயகக் கட்சியின் தலைமை நிலையில் உள்ள பெஸ்காலே புறுதர் (வயது 32) 182 க்கு 174 வாக்குகள் பெற்றுத் தெரிவாகியது குறிப்பிடத்தக்கது. சமூற்சி முறையில் தெரிவு செய்யப்படுகின்ற சபாநாயகர் அடுத்துவரும் 12 மாதங்களுக்கு இப்பதவியினை வகிப்பார். அத்துடன் இவர் மேற்சபை மற்றும் கீழ்ச்சபைக்கான சபாநாயகராக தெரிவு செய்யப்பட்டமை குறிப்பிடத் தக்கது. 24 வயதில் பாரானுமன்றத்திற்குள் பிரவேசித்த இவர் அரசியலில் மிகவும் வேகமடக்க முன்னேறிவருபவர் என எதிர்பார்க்கப்படுகிறது. சமூகங்களிடையே ஒன்றிணைவு (Social Integration) சமத்துவமாக நடாத்துதல் என்பவற்றில் அக்கறை கொண்டவர் என அந்நாட்டு பத்திரிகைகள் குறிப்பிட்டிருப்பது குறிப்பிடத்தக்கது.

சுவிஸ் பெண்கள் 1971 ஆம் ஆண்டு வரை வாக்களிக்கும் உரிமையைப் பெற்றிருக்கவில்லை. ஆனாலும் இன்று பெண்களின் அரசியல் பிரதிநிதித் துவம் 24% ஆக உள்ளது. 40 வருடத்திற்கு குறைந்த காலப்பகுதிக்குள் அமெரிக்காவை விட அதிகமான பிரதிநிதித்துவத்தை சுவிஸ் பெண்கள் பெற்றிருக்கிறார்கள். மாறாக 1931 ஆம் ஆண்டி லிருந்து வாக்குரிமையைப் பெற்றுக் கொண்ட இலங்கையில், உலகின் முதல் பெண் பிரதமரை உருவாக்கிய இலங்கையில், பெண்களின் அரசியல் பங்களிப்பு இன்றும் 5% ஆகவே உள்ளது.

## அவுஸ்திரேவியத் தேர்தலில் முதல் தமிழ்ப்பெண்

எட்டு வயதுக் குழந்தையாக அவுஸ்திரேவி யாவுக்குச் சென்ற பிராமி ஜெகன், இன்று 30 வயதில் அவுஸ்திரேவிய நடாஞ்சன்றப் பொதுத் தேர்தலில், மேலவைக்கு (செனட்) போட்டியிடுகிறார். தமிழ் பெண் ஒருவர் வெள்ளைக்காரர்கள் மட்டுமே போட்டியிடும் பொதுத் தேர்தலில் அவர்களுக்குச் சமமாக அரசியல் களம் காண்பது ஆச்சரியம் தான். சிறு வயதிலிருந்தே அவுஸ்திரேவியாவில் வளர்ந்த பிராமி அவரது 22 ஆவது வயது வரை இலங்கைக்கு வந்திருக்கவில்லை. இலங்கை நிகழ்வுகளைச் செய்திகளாகப் படித்திருந்தாலும், போரின் கோரத் தாண்டவத்தை நேரில் சென்று பார்த்தபோது நிலைகுலைந்து போனதாகக் கூறுகிறார். அதன் தாக்கத்தால், இலங்கைத் தமிழ் மக்களுக்கு ஏதேனும் செய்ய வேண்டும் என்பதற்காகவே இதழியல் படித்தேன் என்றும் அதனைத் தொடர்ந்து கிரீன்ஸ் கட்சி சார்பாகப் போட்டியிடுவதாகவும் கூறுகின்றார். கிரீன்ஸ் கட்சியானது சராசரியாக 12 முதல் 16 சதவிகிதம் வரை வாக்குகளைக் கொண்ட, அவுஸ்திரேவியாவின் முன்றாவது பெரிய கட்சியாகும். நேர்மை, மனித நேயம், சுற்றுச் சூழல், வறியவர்களைச் சுரண்டுதலை எதிர்த்தல், எல்லோருக்கும் எல்லாம் போன்ற கொள்கைகளைத் தன் உயிர்நாட்யாகக் கொண்ட கட்சிகிரீன்ஸ் கட்சி மட்டுமே.

## ☆☆☆☆☆ பால்நினை சம்ரூவத்திற்கான பயிலரங்கு

மேற்கூறிய பயிற்சிப் பயிலரங்கு யாழ்ப்பாண பிராந்திய சுகாதார பணிப்பாளர் பணிமனையில் 17-20 ஆடி 2010 இல் நடைபெற்றது. இப்பயிற்சிப் பயிலரங்கு யாழ் மாவட்டத்தில் கடமையாற்றும் பல துறைசார் அரசாங்க உத்தியோகத்தர்கள் பங்குபற்றினார்கள். முதல் இரண்டு நாட்களில் எமது சமூகத்தில் பெண்களின் வகிபாகம் என்ன? எமது நாட்டு சட்டங்கள் பெண்களை எவ்வாறு பாதுகாக்கின்றது. சட்டங்களைப் பிரயோகிப்பதில் உள்ள நடைமுறைச் சிக்கல்கள் என்ன என்பது தொடர்பாகவும் கலந்தாலோசிக்கப்பட்டது. அத்துடன் வீட்டு வன்முறை தொடர்பான சட்டம் என்றால் என்ன? வன்முறைகள் ஏற்படுவதற்கான காரணங்கள் என்ன? இச் சட்டமானது வீட்டு வன்முறைக்கு உட்படுவறை எவ்வாறு பாதுகாக்கின்றது என்பனவெல்லாம் கலந்தாலோசிக்கப்பட்டது. மேலும் தேச வழைமீச் சட்டம் தொடர்பான விளக்கம் (சொத்து மற்றும்திருமண பந்தம்) என்பவை தொடர்பாக என்ன விளக்கங்களை வழங்குகின்றது எனவும் அரூயப்பட்டது.

## சமாதானம்: ஒரு அறிக்கையின் பிரகாரம் பெண்களின் பங்களிப் பரந்து மிகக்குறைவு

சமாதானத்தை உருவாக்குதல்/ஏற்படுத்துதல், சமாதானத்தைக் கட்டியெழுப்புதல் தீர்மானம் எடுக்கும் பொறுப்புகளில் பெண்களை வேலைக் கமர்த்துதல் தொடர்பாக ஜக்கிய நாட்டுச் சபை பத்து வருடங்களுக்கு முன்னர் முன்வைத்த கூட்டறிக்கை முடிவானது இதுவரை எட்டப்படாத ஒரு இலக்காகக் காணப்படுகிறது.

உலகின் பல நாடுகளில் அரசு ஊழியர்கள் இக்கூட்டறிக்கை சம்பந்தமான பணிகளைச் சரிவர செய்வதில்லை. அவர்கள் அதன் முக்கியத்துவத்தை உணராமல் புறக்கணிக்கின்றனர் என்பது உண்மை யும் புதுமை யான செயலாகவும் காணப்படுகிறது என்று 'MIT 'நிறுவனத்தின் இயக்குனரான ஜோன் ரிர்மன் (John Tirman) கூறிப்பிட்டுள்ளார்.

பெண்களுக்கான சம உரிமை, சமாதானத்தைக் கட்டியெழுப்புதல் தொடர்பான பிரச்சினைகளைத் தீர்த்தல் போன்ற செயற்பாடுகள் மற்றும் சமாதானம் பாதுகாப்பு போன்றவற்றைப் பேணிப் பாதுகாப்பது போன்ற செயற்பாடுகளின் பெண்களின் பங்களிப்பு முக்கியம் என்பதை முதலில் கண்டறிந்து ஜக்கிய நாடுகள் சபைதான். மேலும் பெண்களுக்கெதிரான குற்றவியல் வழக்குகளை விசாரணை செய்தல், போர் காலங்களில் பெண்கள், இளம் யுவதிகள் மீதான பாதுகாப்பினை அதிகரித்தல் முக்கியமாக பாலியல் வல்லுறவு, பெண்களுக்கெதிரான வன்முறை போன்றவற்றை கண்காணிக்கும் செயற்பாடுகளில் கூடுதலாக பெண்களை ஈடுபடுத்தவேண்டும் எனக் கண்டறிந்துள்ளது. இவ்வாய்வானது விரிவான நேர்காணல்கள் அரசாங்க தகவல்கள், ஊடக அறிக்கைகள் மற்றும் ஆராய்ச்சியாளர்களின் அனுபவத்தின் உதவியுடன் செய்யப்பட்டுள்ளது.

☆☆☆☆☆

### புரட்சித் தலைவரி ஆங்சான் சூகி விடுதலை

மியன்மாரின் முக்கிய எதிர்க்கட்சியின் தலைவரியான ஆங் சான் சூகி கடந்த 21 ஆண்டுகளில் 15 ஆண்டுகளுக்கு மேலாக இராணுவ ஆட்சியின் கீழ் வீட்டுக்காவலில் வைக்கப்பட்டிருந்தார். ஆனாலும் அமைதிக்கான நோபல் பரிசு பெற்றவர் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது. அமெரிக்கா ஜனாதிபதி

பராக் ஓபாமா ஆங் சான் சூகியை ஒரு ஹீரோ என்று வர்ணித்ததுடன், அவரது காலங்கடந்த விடுதலையை அமெரிக்கா வரவேற்கிறது என்றும் குறிப்பிட்டுள்ளார். பிரிட்டிஷ் பிரதமர் டேவிட் கெம்ரோனும் அதே கருத்தைத் தெரிவித்ததுடன் ஆங் சான் சூகி பேச்சுச் சுதந்திரம், ஜனநாயகம், மனித உரிமைகள் என்பவற்றில் நம்பிக்கை கொண்டுள்ள எல்லோருக்கும் ஒரு உந்து சக்தியாகத் திகழ்கிறார் என்றும் கூறியுள்ளார். இதுவரையில் அரசியல் நடவடிக்கைகளில் ஈடுபடும் ஒந்தசந்தர்ப்பமும் இல்லாமல் செய்யப்பட்டிருந்தாலும் இன்று நடமாடும் சுதந்திரம், மற்றும் பேச்சுச் சுதந்திரம் போன்ற கட்டுப்பாட்டிலிருந்து விடுதலை அரசியல் செயற்பாடுகளில் முழுமையாகப் பங்கு பூற்றலாம் என ஐரோப்பிய ஆணையாளர் ஜோஸ் மனுவேர்தால் பரோஸ்னோ கூறியுள்ளார். இவரை பெண்கள் கல்வி ஆய்வு நிறுவனமும் வாழ்த்துகின்றது.

☆☆☆☆☆

**யாழிப்பாணத்து பெண்கள் நிலைப்பற்றி எழுது யாழிப்பாண ஆய்வாளர் எழுத்தாளர் கவிஞர் ஃப்.கருணாகரஹுடன் நடாத்திய நீர்காணலிலிருந்து சில முக்கிய அவற்றானிப்புகள்.**

ஒரு இலக்கிய ஆய்வாளர் என்ற வகையில், நீங்கள் இராமன் சீதையை தீக்குளிக்கச் சொன்னது பற்றி என்ன நினைக்கின்றீர்கள் என்று வினவிய போது அவர் கூறியதாவது அது மிகவும் தவறானது ஏனெனில் சீதை விரும்பி இராவணனுடன் போகவில்லை. பலாத்காரமாகக் கடத்தப்பட்டவள் ஆனாலும் அவள் தன்னை நிருபிக்க நிர்பந்திக்கப்பட்டது பரிதாபத்துக்குரிய விடயமாகும். மேலும் இராமனுக்கு சீதையில் நம்பிக்கையிருந்ததாகவும், நாட்டு மக்களுக்கு நிருபிக்கவே அவளை தீக்குளிக்கச் சொன்னார் என சொல்லப்படுவது மிகப் பெரிய குற்றமாகும் என்று சொன்னார்.

யாழிப்பாணத்தில் வெளிவரும் சஞ்சிகைகள் பற்றி அவர்களுக்கையில்.. ‘அம்பலம்’, ‘மறுபாதி’, ‘கலைமுகம்’ போன்ற சஞ்சிகைகள் பெண்ணியம்பற்றிய பிரக்கஞையுடன் செயற்படுகின்றன. எழுத்தாளர்கள் இவ்விடயத்தில் கவனமாக இருக்கிறார்கள் என்றும் கூறினார். யாழிப்பாணப் பெண்களின் நிலை எவ்வாறு உள்ளது என கேட்ட போது பெண்கள் நிறையப் பேர் கல்வி கற்கிறார்கள். நல்ல பதவிகளில் உள்ளார்கள் என்றும் கூறினார்.

## பால்நிலை எண்ணக்கருக்கள் - 6

### அதிகாரமளித்தல் (Empowerment)

'எம்பவர்மென்ட்' என்ற ஆங்கிலச் சொல் வைத் தமிழில் அதிகாரமளித்தல் என்று மொழி பெயர்த்துக் கொள்ளலாம். 1995 ஆம் ஆண்டு கோப்பன்வேற்கள் நகரில் இடம் பெற்ற சமூக அபிவிருத்தி தொடர்பான உச்சி மாநாட்டின் (World Summit on Social Development) பிரகடனம் இவ்வாறு குறிப்பிட்டது: சமூகத்தின் நலிந்த பிரிவினருக்கு அதிகாரமளித்தல் அபிவிருத்தி செயல் முறையின் பிரதான நோக்கமாகும். நலிந்த பிரிவினர்கள் சமூகத்தில் கிடைக்கும் பிரதான வளங்களில் ஒன்றாகும். இந்த மாநாடு இச் சொல்லைப் பிரபலப் படுத்தியது, அபிவிருத்தித் துறையின் முக்கிய கலைச்சொற்களில் ஒன்று என்ற தகுதியை இச் சொல் பெற்றது.

நலிந்த பிரிவினருக்கு அதிகாரமளித்தல் என்பதன் நடைமுறை விளைவு என்ன? சமீக்கத்தில் இருந்து வரும் அதிகார உறவுகள் (Power Relations) மாற்றமுறுவதே இதன் நடைமுறை விளைவாகும். அதிகாரமளித்தல் மூலம் நலிந்தவர்களான , வசதி வாய்ப்புக்கள் அற்ற மக்கள் பிரிவினருக்கு ஆற்றலை அளிப்பதனால் அபிவிருத்திக்கான தடைகள் நீக்கப்படுகின்றன. பெண்களுக்கு அதிகாரங்களை அளிப்பதன் மூலம் பால்நிலைச் சமத்துவமின் மையினை நீக்க முடியும்.

## பெண்தஞ்சாவூர் மாநாடு அபிவிருத்தியும், பால்நிலைசார் வீஞ்ஞானமும்

1. தமது அடிப்படைத் தேவைகளைப் பூர்த்தி செய்யும் பொருட்டு விணைத்திறன் உடையதாக விஞ்ஞானத்தை யும், தொழில்நுட்பத்தையும் எல்லாப் பெண்களும் பயன்படுத்தக்கூடியதாக விஞ்ஞான, தொழில்நுட்பவியல் சார் எழுத தறிவில் நிலவும் தந்தையாதிக் க இறுக்கப்பாட்டினை முடிவுக்குக் கொண்டு வருதல்.'
2. ஆண்களைப் போலவே பெண்களுக்கும் விஞ்ஞான தொழில்நுட்பவியல் உயர் பயிற்சிக்கான வாய்ப்புக்களை வழங்குதல்.
3. விஞ்ஞானம், தொழில்நுட்பவியல் சார் நிறுவனங்களுள், கொள்கை வகுப்பு, தீர்மானம் மேற்கொள்ளும் விடயப் பரப்பினுள் பால்நிலை சார் கூருணர்வை (Gender sensitivity) உட்புகுத்துதல்.
4. ஆய்வு முன்னுரிமைகள், வடிவமைப்புகள், பிரயோகித் தல் என்பவற்றில் இருபாலாரின் அபிலாபைகள், தேவைகளின் அடிப்படையில் கணக்கில் எடுப்பதனை உறுதிப்படுத்துதல்.
5. ஆண் களும், பெண் களும் தமது வாழ்க்கைக்கு நிறைவேண்டிய வாழ்க்கைப் பண்ணையும் முன்னேற்றுவதற்காக சம அளவில், தகவலையும், அறிவையும் பெற்றுக் கொள்வதனை உறுதிப்படுத்துதல்.
6. நிலைத்து நிற்கும் வகையில் மாநாடு அபிவிருத்தியை அசமத்துவம் இன்றி முன்னெடுக்கத் தக்க வகையில் உள்ளர் அறிவுப் பாரம்பரியத்தையும் பால்நிலைப் பட்டியல்பூக்கங்கள், திறன் களையும் உரியவாறு பயன்படுத்துதல்.

**சசீதரன்.**

- பெண்களின் வறுமையை நீக்கல்
- கல்வி வாய்ப்புக்களை பெறுவதில் உள்ள தடைகளை நீக்கல்
- சுகாதார வசதிகளை பெறுவதில் உள்ள தடைகளை நீக்கல்
- பெண்கள் மீதான வன்முறையை ஒழித்தல்
- திட்டமிடல், செயற்படுத்தல், மீளாய்வு செய்தலும் மதிப்பிடுதலும் ஆகிய பணிகளில் முடிவெடுக்கும் அதிகாரம் உடையவர்களாக பெண்களை ஆக்குதல்.

என்பன அதிகாரமளித்தலுக்கு உதவும் செயற் திட்டங்களாகும். அதிகாரமளித்தல் என்ற கருத்தாக்கத்தை ஆற்றல் மேம்பாடு (Capacity Building) என்ற இன்னொரு கருத்தாக்கத்தில் இருந்து வேறுபடுத்தி நோக்குதலும் அவசியம். ஆற்றல் மேம்பாடு, நிறுவனங்களின் செயல் திறனை அதிகரிக்கும் செயற்பாடுகளையும், அவற்றில் பணியாற்றும் ஆளணியினரின் அறிவு, திறன்கள் என்பவற்றை மேம்படுத்தலையும் குறிப்பிடுகின்றது. அதிகாரமளித்தல் விரிந்த பொருள் உடைய சொல் ஆகும்.

அதிகாரமளித்தல் செயற்பாடுகள் யாவற்றிலும் மிக முக்கியமானது ஆணாதிக்க மதிப்பீடுகளை கேள்விக்கு உள்ளாக்குதல் ஆகும். ஏனெனில் பெண்கள் இயல்பிலேயே பலமற்றவர்கள், அவர்களின் உள்ளார்ந்த பலவீனம் (Inherent Weakness) அவர்களின் பின்னடைவுக்குக் காரணம் என்றவாறான கருத்து சமூகத்தில் பலமாக வேறுநன்றியுள்ளது. ஆகவே மதிப்பீடுகளின் முறையை (Value System) உடைக்கப்பட வேண்டும் என்று பெண்ணி யவாதிகள் கூறுவர்.

☆☆☆☆☆  
- சன் -  
**தடுப்புக் காவலில்**

## வைக்கப்பட்டிருக்கும் 'ரிசானா'

ரிசானா, அவளது 17வது வயதில் (2005ம் ஆண்டு) குடும்ப நிலை காரணமாக பணிப்பெண்ணாக சலுதி அரபியாவுக்கு சென்றிருந்தார். அங்கு சென்று ஒரு சில வாரங்களில் நான்கு மாத குழந்தைக்கு பால் பருக்கிக் கொண்டிருந்த நிலையில் அக்குழந்தை தவிர்க்கமுடியாமல் இருந்து போனது யாவரும் அறிந்த விடையம். ஆனாலும் அக்குழந்தையை கொலை செய்தாள் என்ற பெயரில் ரிசானா இன்று வரை தடுப்புக் காவலில் வைக்கப்பட்டுள்ளார். குழந்தை வளர்ப்புதில் முன்பின் அனுபவமில்லாததால் ஏற்பட்ட எதிர்பாராத மரணத்தினால் ரிசானா மீது கொலைக் குற்றம் சாட்டப்பட்டுள்ளது. ரிசானா மீது சுமந்தப் பட்டிருக்கும் குற்றத்திலிருந்து அவர் விரைவில் விடுபட வேண்டும் என நாழும் பலமுயற்சிகளை எடுத்தோம் அவை ஓரளவு பயன் அளித்துள்ளன.

## ஒரு கவிதையும், அக்கவிதை பற்றிய ஒரு வரசகரின் விமர்சனமும்

இவ்வாண்டின் நடுப்பகுதியில் ‘பெண்’ சஞ்சிகையில் (வெளியீடு, குரியா பெண்கள் அபிவிருத்தி நிறுவனம்) வெளிவந்த பாரதி கெண்டியின் கவிதை, ‘அன்பு கலந்த மற்றுமோர் கணவனுக்கு அழகு மனைவியின் நன்றிகள்....’ பற்றிய ஒரு சிறு இரசனைக் குறிப்பே இதுவாகும்.

கவிதையின் வடிவம் புதுக்கவிதை சார்ந்ததாக வெளிப்பட்டாலும், கவிதை அமைப்பினுள் ஒரு மரபோசை உள்முகமாக ஒலிப்பது கவிதையை வாசகர்கள் உள்வாங்க எளிதாய் இருக்கிறது. உயிர் உணர்வற்ற சடப்பொருளான மோட்டார் வண்டியை கணவனுக்கு ஒப்பாக்கியிருப்பது சமகால சமூகக் கட்டமைப்பில் மாறிவரும் மணமுடித்த பெண் களின் நேர்நிலையான ஆளுமை மாற்றத்தை குறியீட்டு படிமப்பாங்கில் எடுத்துரைக்கிறது. கவிதையை வாசிக்கும் ஏனைய பெண்களுக்கும் சில வாழ்வியல் நடைமுறைசார் பிரச்சினைகளுக்கான தீர்வுகளை கூறாமல் கூறி நிற்பது சிறப்பு. பெண்களின் கவிதைகள் ஒரே புலம்பல் மயமானவை, ஒப்பாரித் தன்மை மிகவை, அறிவு நுட்பம் சாராத உணர்ச்சிமயமானவை என்று Bias ஆக முற்சாய்வுடன் விமர்சனம் செய்யும் விமர்சகர்கள் பாரதியின் கவிதையைக் கட்டாயம் உள்வாங்குதல் நலம்.

இறுதியாக எனக்கு இக்கவியை வாசித்ததும் பிரபல ஆங்கில நாடக ஆசிரியரான இப்சனின் பொம்மை வீடு (The Doll House) நாடகம் நினைவுக்கு வந்ததோடு, காலம்/வெளி தாண்டி இப்சனின் உணர்வலைகளுக்கு பிரதிபலிப்பைச் செய்கின்ற பெண் சித்திரிப்பின் வார்ப்பாக இக்கவிதை பிரசவிக்கப்பட்டுள்ளதோ என்ற எண்ணமும் தோன்றுகின்றது. குடும்பத்தை உடைக்காமல், தனது சுய ஆத்ம சக்தியை வளர்த்துக்கொள்ளும் நவீன பெண்ணை பாரதியின் கவிதையில் தரிசிக்கின்றோம். பாரதி தொடர்ந்து இத்தகைய நேர்நிலையான கவிதைகளைப் படைக்க வேண்டும்.

- சந்திரசேகரன் சதீரன் -

இதோ அந்தக் கவிதை.....

அன்பு கலந்த மற்றுமோர் கணவனுக்கு அழகு மனைவியின் நன்றிகள்.....

காலை முதல் மாலை வரை  
என்னுடனே வாழ்கின்றாய்,  
காலையில் பள்ளிக்கூடத்திற்குப்  
பிள்ளைகளைக் கூட்டிச் செல்ல  
என்னுடன் வருகின்றாய்  
பிள்ளைகளின் தோற் பைகளை உன்தோள்மேல்  
தாங்குகின்றாய்  
சந்தை, கோயில்  
கலிக்காமல் வருகின்றாய் என்னுடன்

என் உணர்வுகட்டு மதிப்பளித்து  
பொறுமையுடன் எனக்காகக் காத்திருக்கின்றாய்  
கடைத்தெருவில்  
உனக்கு அலுப்புமில்லை, சலிப்புமில்லை  
பள்ளிக்கூடம் விட பிள்ளைகளை ஏற்றி இறக்க  
என்னுடனே வருகின்றாய்  
மாலையில் ரியூசனாம்  
கொண்டு போய் விடுகின்றாய்  
கொண்டு வந்து விடுகின்றாய்,

நான் எவரையுமே எதிர் பார்ப்பதில்லை  
என்னுடன் நீ இருப்பதனால்  
நான் விரும்பு நேரம்  
நீ என்னுடனே வருவாய்.....

என்னுடன் நீ இல்லையென்றால்  
செயலிழந்தது விடுவேன் நான்

தாவி கட்டவில்லை என்றாலும்  
பந்தங்கள் பலகோடி  
என் உள்ளத்து கிடக்கையெல்லாம்  
கொட்டுகின்றேன் உன்னுள்  
உணர்ந்துகொள் என் உணர்வுகளை

என்னைப் போன்ற பல பெண்களுக்கு  
செயற்கையின்  
ஜடமான மோட்டார் வண்டி  
ஆனாலும் நீதான் என்  
மற்றுமோர் கணவன்

(நன்றி - பெண் சஞ்சிகை)

(2009 தொகுதி 14, இலக்கம் 2)

## பேர்னடின் சில்வா நூயகார்த்த நாடக விழா - 2010

பெண்கள் கல்வி ஆய்வு நிறுவனத்தின் காலங்களின்ற இயக்குனர்களில் ஒருவரான பேர்னடின் சில்வாவின் ஞாபகார்த்தமாக நாடகப்பட்ட நாடகப்பிரதி எழுதும் போட்டியானது சென்ற வருடம் தமிழ் மற்றும் சிங்களப் பத்திரிகைகளில் மூலமாக அறிவிக்கப்பட்டு நாடகப் பிரதிகள் பெற்றுக்கொள்ளப் பட்டது. அவற்றிலிருந்து தெரிவு செய்யப்பட்ட இரண்டு நாடகங்களை மேடையேற்றுவதற்கு சந்தர்ப்பம் வழங்கப்பட்டது. அந்தவகையில் இந்நாடகங்கள் 04ம் திகதி கார்த்திகை, 2010 புஞ்சி தியேட்டரில் மேடையேற்றப்பட்டது. அந்நாடகங்களின் சுருக்கம் வருமாறு

### 01. 'என்னைப் போகவிடு'

(நாடக ஆசிரியர், உபாவி கமகே - சூருநாகல்)

இந்நாடகமானது, பொதுவாக எல்லா இடங்களிலும் நடைபெறுகின்ற ஒரு குறிப்பை எடுத்துரைக்கின்றது. ஆனால் பெண்ணும் சமமான வர்கள் என்று நாம் பொதுவாகக் கூறினாலும், சமூகம் பெண்களை சமமாகப் பார்ப்பதில்லை. பெண்களை நாம் கருதுகின்ற/அனுகூகின்றவிதம் சரியா என்பதை சிந்தித்துப் பார்க்க இந்நாடகம் உதவும்.

ஒரு பெண் "தவறான்" முறையில் பிறந்த குழந்தையை வீதியில் ஒரத்தில் மறைத்து வைத்து விட்டு விலகிச் செல்ல முயல்கின்றாள். அந்நேரத் தில் ஒரு காவலாளி அதைப் பார்த்துவிட்டு அவளை வழி மறித்து ஏன் குழந்தையை மறைத்து வைத்து விட்டு போகிறாய்நீயார்? இக் குழந்தையின் தகப்பன் யார்? என கேட்கின்றான். அவளை பொலிஸில் ஒப்படைக்கப் போதாகக் கூறி பொலிசாருக்குத் தகவல் கொடுக்கின்றான். அத்துடன் நின்று விடாமல் மேலும் மேலும் கேள்வி கேட்கின்றான். அதனால் விரத்தியடைந்த அப்பெண் இக்குழந்தையின் தகப்பன் நீயாகவும் இருக்கலாம். யாராகவும் இருக்கலாம் எனக் கூற காவலாளி கலக்கமடைந்து மேலும் மேலும் கேள்விகளைத் தொடுக்கின்றான். அப் பெண் சமூகத்தால் ஒதுக்கப்பட்டவள் என அறிந்து கொண்டதும் தானும் அவளுடன் தவறாக பழக முயல்கின்றான். இது தான் இவ்வுலகத்தின் நியதியாக உள்ளது. பொதுவாக ஆண்கள் கலை, கலாச்சாரம் பேணுபவர்கள் போல தங்களைக் காட்டிக் கொண்டாலும் ஒரு பெண் தவறிமூப் பதற்கு அவள் மட்டுமே காரணமில்லை என்பதைப் புரிந்து கொள்வதில்லை. ஆயினும் இந்நாடகத்தின் இறுதியில் காவலாளி அப்பெண் மீது இரங்கி அவளை பொலிசாரி பழருந்து தப்புவித்து அவளை அவ்விடத்திலிருந்து போக அனுமதிக்கின்றான்.

### 02. 'நியதிகள் மாறுவதில்லை'

(நாடக ஆசிரியர் தமிழரசி கோவிந்தசாமி, யாழ்ப்பாணம்)

நியதிகள் மாறுவதில்லை அல்லது மாற்றப்பட வேண்டிய நியதிகள்

காலமாற்றம் மனிதர்களையும் மாற்றுகின்றது என்ற எடுத்துரைஞர்களின் கருத்துப் பகிரவுகளோடு நாடகம் ஆரம்பமாகின்றது. முதியவரை மையமாகக் கொண்டே கதை நகர்த்தப்படுகின்றது.

ஆரம்பத்தில் முதியவர் தனிமையில் வாடும் நிலை காணப்படுகின்றது. இத் தனிமையினை போக்குவரத்துகாக சிறுவயதில் வியோடித் திரிந்து தாரத்து உறவுக்காரரான கந்தையாவை தன்க்கு துணையாக வைத்துள்ளார். முதியவர் மீது பாசம் கொண்ட கந்தையா ஒரு பணியாள் போன்று முதிய வருக்கு தேவையான அனைத்துக் கடமைகளையும் செய்கின்றார். இத்தனை நெருக்கமாக இருந்த போதிலும் முதியவருடைய இடைக்கால வாழ் வியல் சம்பவங்கள் தெரியாத கந்தையா தன்னைப் போல் முதியவரும் ஒரு அநாதை என்றே எண்ணு கின்றார். ஒரு நாள் முதியவரின் வாயிலிருந்து எதிர் பாராத விதமாக வந்த வார்த்தை பரிமாற்றங் களிலிருந்தே கந்தையா (பணியாள்) அவர் ஒரு குடும்பஸ்தன் என்பதை அறிந்து ஆச்சியமடை கிறார். அந்த சமயத்திலேயே முதியவர் தன் கடந்த காலங்களினை எடுத்துரைக்கின்றார்.

இங்கு உலாவுகின்ற முதியவர் மூன்று பிள்ளைகளுக்கு தந்தை, இரண்டு ஆண் பிள்ளைகளும், ஆசைக்கொரு பெண்ணுமாக அன்புடனும் அரவணைப்படுனும் வளர்த்து பெரியவர்களைக்கி இரண்டு மகன்களுக்கும் லண்டன் விசா எடுத்து வெளிநாடு அனுப்ப எண்ணுகின்றார். இந்த சமயத்தில் இரண்டு மகன்களும் ஒன்றாக லண்டன் செல்லுகின்றனர். இதில் மூத்த மகன் கைது செய்யப்படுகின்றான். இரண்டாவது மகன் சிவா உழைத்து தன் தங்கைக்கு மாப்பினை பார்த்து கூப்பிடுகின்றான். சீதனம் போதாது என்று எண்ணுகின்ற மாப்பிள்ளை மனைவி வீட்டு தொடர்புகளை அறுக்கும்படி கூறுகின்றார். இளைய மகனும் உழைப்பில் கவனம் செல்வத்தினாலும் சூழ்ந்து வந்த பிரச்சனைகள் வெள்ளைக்காரியை திருமணம் செய்யவேண்டிய சூழ்நிலையை உருவாக்கிவிடுகிறது. இவற்றால் மனமுடைந்து முதியவருடைய மனைவியும் இறந்துவிட முதியவர் தனித்துப்போகிறார். சொந்தங்களையும் இழக்கின்றார்.

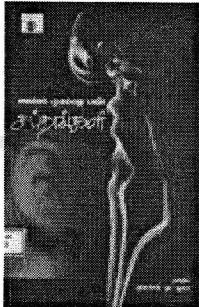
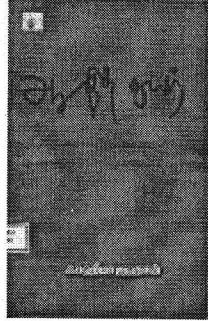
மேற்கூறப்பட்டவை யாவும் முதியவர் கூறுகின்ற நினைவுக்காட்சியாகவே நகர்த்தப்படும். இத் தனிமையிலும் முதியவர் தன்னை அடிக்கடி தேடிவரும் சின்னஞ்சிறார்களால் கூக்கும் காண்கின் றார். அவர்கள் முதியவரிடம் வருவதும் கதை கேட்பதும், ஆடிப்பாடுவதும் முதியவருடைய உளமாற்றத்துக்கான சிறந்த வழியாக நகர்த்தப் படுகின்றது.

இறுதியாக ஆரம்பத்தில் வந்தது போல் எடுத்துரைஞர்கள் வந்து மாற்றப்பட வேண்டிய நியதிகளுக்கான விழிப்புணர்வை ஏற்படுத்துவ தோடு நாடகம் முடிவடையும்.

## நரலக புது வரவுகள்

ஆசிரியர் - ஆதித் தூயர்(ஃப்ளேமீஸ் ஜஹான)

ஃப்ளேமீஸ் ஜஹான் தேர்ந்தெடுத்த கவிதைகளின் தொகுப்பு இந்நால் . இந்தக் கவிதைகள் பெண் என்ற உயிரியல் அம்சத்தில் ஊற்றி நின்று ஆணாதிக்கச் சமூகம் குழலை ஏதிர்த்து மீறி மானுடப் பெருவெளியில் விரியும் வேட்கை கொண்டவை. சமத்துவமான அன்பையும், பாசத்தையும், சமத்துவமான காதல் என்பவற்றின் குரலாகவும் இயற்கையின் குரலாகவும் அமையும் இவரின் கவிதைகள் எளிமையானவை.

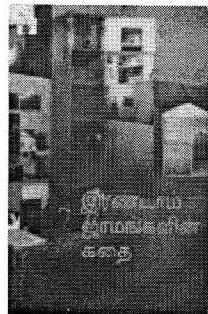


### சப்தங்கள் (ஆசிரியர் வைக்கம் முகம்பது படீர்)

வைக்கம் முகம்மது பஷிரின் புகழ் பெற்ற இரண்டு குறு நாவல்கள் - "சப்தங்கள்" மற்றும் முனுசீட்டு விளையாட்டுக்களின் மகள் ஆகியன இத்தொகுப்பில் உள்ளன. ஒரே உலகத்தின் இரு வேறு தோற்றங்கள் இந்த குறு நாவல்கள்

இரண்டாம் ஜாமங்களின் கதை(ஆசிரியர் சல்மா)

இந்த நாவலைப் படிக்கிற எவரும் சல்மாவின் கவிதைகளை நினைவு கூறாமல் இருக்க முடியாது. அவற்றுள் சந்தித்த சில பெண்களை நாம் இந்த நாவலிலும் பார்க்கிறோம். சல்மாவின் மொழி இந்த நாவலில் விந்தாரமாகப் பிரயாணம் செய்திருக்கிறது. கவிதைகளில் தென்பட்ட இளம் பெண்களோடு கூட சிறுமிகள் முதாட்டிகள் நடுவயது பெண்கள் பலரும் இதில் வருகிறார்கள். சல்மாவின் இந்தநாவல் இஸ்லாமிய பெண்ணுலகைப் பெண்ணின் கண்களால் பார்க்கிறது.



### அம்பை சிறுகதைகள் (1972-2000)

1960களின் பிற்பகுதியில் எழுதத் தொடங்கிய அம்பை, பெண் நிலை நோக்கினை வெளிப்படுத்தும் வகைமையிலான தமிழ்ச் சிறுகதைகளின் முன்னோடி, இவரது கதைகளில் பெண்கள் உறவுச் சிக்கல்கள், பிரச்சினைகள், குழப்பங்கள், கோபதாபங்கள், சமரசங்கள் யாவும் கிண்டலான தொனியில் கலாபூர்வமாக வெளிப்படுகின்றன.இத் தொகுப்பில் அம்பையின் சிறகுகள் விரியும் (1976), “வீட்டின் மூலையில் ஒரு சமையலறை (1986)”, “காட்டில் ஒரு மான்(2000)” ஆகிய தொகுப்புகளிலுள்ள கதைகள் அனைத்தும் இடம்பெற்றுள்ளன.



அபிதா (பா.ச.ராமாமிருதம்)

தன் காலத்துப் படைப்பு மொழியை அதன் உச்சத்திற்கு எடுத்துச் சென்ற படைப்பாளர்களில் ஸா.ச.ராமாமிருதம் முக்கியமானவர்.”அபிதா தன் காலத்து வாசகர்களின் மனதில் அழியாக காவியமாக வீற்றிருக்கும் ஒரு படைப்பு.



காலச்சுவடு பெண் படைப்புகள் 1994-2004

தொகுப்பாசிரியர் - ராஜமார்த்தாண்டன்.

பெண் படைப்புகளுக்குத் தொடர்ந்து உரிய முக்கியத்துவம் அளித்துவரும் காலச்சுவடு இதழ்களில் வெளிவந்த பெண் படைப்புகளில் தேர்ந்தெடுக்கப்படவற்றின் தொகுப்பு இது நவீனத் தமிழன் முன்னோடிப் பெண் படைப்பாளியான அம்பை முதல் இளம் படைப்பாளியான கவிதா வரையிலான தமிழகம் மட்டுமல்லாமல் இலங்கை, சிங்கப்பூர், மலேசியா நாடகளையும் உள்ளடக்கிய இருபத்தைந்துக்கும் மேற்பட்ட படைப்பாளர்களின் சிறுகதைகள், கவிதைகள், கட்டுரைகள், நேர் காணல்கள், மதிப்புரைகள், விவாதங்கள் இத்தொகுப்பில் இடம்பெற்றுள்ளன.

## மொழி பெயர்ப்பு வசதிகளைக் கொண்ட பெண்கள் கல்வி ஆய்வு நிறுவன கேட்பேர் கூடம்

பெண்கள் கல்வி ஆய்வு நிறுவனத்தினது கருத்துறை மண்டபம் 50 சொகுசு இருக்கைகளைக் கொண்டது . மற்றும் சமகால மொழி பெயர்ப்புக் கருவிகளுடன் புதுப்பிக்கப்பட்டுள்ளது. உணவு, தேநீர், வசதி செய்து கொடுக்கப்படும். உங்கள் கூட்டம், கருத்துறை, செயலமர்வு, படம் காட்சி, விழிப்புணர்வு நிகழ்ச்சிகளுக்குத் தகுந்த வசதிகள் வழங்கப்படும்.

### WERC

#### Auditorium Charges

| Hall Charges                | A/C     | Non A/C |
|-----------------------------|---------|---------|
| * Full Day (8 hours)        | 8,500/= | 7,000/= |
| * For Two Hours             | 3,500/= | 2,250/= |
| * Every Additional One Hour | 750/=   | 500/=   |

#### Facilities

|                               |         |
|-------------------------------|---------|
| Television                    | 400/=   |
| VCR                           | 300/=   |
| Overhead Projector            | 300/=   |
| Multi Media Projector         | 5,000/= |
| Mikes (each)                  | 75/=    |
| Simultaneous Translation Unit | 5,000/= |
| Head Phones (each)            | 300/=   |

Service Charges 10% of the total amount

Food from out will not be permitted

Maximum Seating capacity 50

Ample Parking Space.

பெண்கள் கல்வி ஆய்வு நிறுவனம்

58, தர்மராம வீதி, கொழும்பு 06

தொலைபேசி 2595296, 2590985

தொலைநகல் 2596313

ஆக்கம் கோவிகா, மகேஸ், செல்வி

#### Women's Education & Research Centre

58, Dharmarama Road,

Colombo 06

Sri Lanka.

T.P. 2595296. 2590985

Fax: 2596313

E-mail : womedre@slt.net.lk

எமது நிறுவனத்திற்குள் இவ்வருடத்திற்குள் புதிதாக இணைத்துக்கொள்ளப்பட்டவர்கள்

- லக்மினி பிரேமரத்ன்

இவ்வருடம் மாசி மாதத்தில் எமது நிறுவனத்தில் இணைத்து ஆறு மாதங்கள் வரை எம்முடன் பரியாற்றி தற்போது மேற்படிப்பினை மேற்கொள்வதற்காக இங்கிலாந்திற்குச் சென்றுள்ளார்.

- ஹர்சனி பின்னவல

இவர்கள் இருவரையும் எமது நிறுவனம் அன்போடு வரவேற்கின்றது.

#### பிரியாவிடை

இவ்வருடத்தில் எம் நிறுவனத்திலிருந்து விடைபெற்றுச் சென்ற

எல்.என்.கே. பெரணான்டோ

அமிராமி வைகுந்தன்

திருமகன் மோகன்

சங்கரன் சந்திரசேன

ஆகியோர் ஆற்றிய சேவையை எம் நிறுவனம் மனமாள்ந்த நன்றிகளைத் தெரிவித்துக் கொள்கின்றது.

#### திரு. ச.சந்திரசேன

திரு. சந்திரசேன அவர்கள் ஒழு வருடங்கள் எம்முடன் சேர்ந்து சேவை செய்து தற்போது விடை பெற்றுச் சென்றுள்ளார். இவர் தமது சேவைக் காலத்தில் ஒவ்வொரு சந்தர்ப்பத்திலும் உண்மையுள்ள நபராக இருந்ததுடன் எல்லோருடைய நம்பிக்கையையும், அன்பையும் பெற்றுக் கொண்டார். இவரது அளப்பெரிய சேவையைப் பாராட்டி நடத்திய பிரியாவிடை நிகழ்வின் போது ஒவ்வொரு அங்கத்தவரும் பாராட்டியதையும், அவரது பிரிவையிட்டு மனம் வருந்தியதையும் இன்றும் யாராலும் மறக்க முடியாது. சந்திரசேன அவரது தனது சேவைக்காலத்தில் அவருடைய நேர்மையான, பொறுப்புமிக்க நடத்தையால் அனைவருடைய மனதிலும் இடம்பிடித்துக் கொண்டார்.



To:

The Librarian  
Tamil Sangam  
757<sup>th</sup> Lane  
Rudee Mawatha  
Colombo 6